



NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - Tiếng Việt



www.naarnederland.nl

De examenonderdelen Kennis van de Nederlandse Samenleving, Spreekvaardigheid en Leesvaardigheid zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalonderdelen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Vormgeving: JACKY-O, Rotterdam

Opmaak: Boekhorst Design, Culemborg

Productie en distributie: Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, www.reprorecht.nl) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van art. 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16, Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.

Inhoud

Nederlands

Examenprogramma basisexamen Inburgering

Handleiding in hulptaal

Woordenlijst

1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd naar Nederland willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst naar Nederland. Het gaat om personen tussen 18 en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

2. HET EXAMEN

Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

4. VOORBEREIDING OP HET KNS EXAMEN

De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

Instructie

Op de zes dvd's die in het pakket zitten, staat dezelfde film. Dvd's 1, 2 en 3 zijn geschikt voor PAL/SECAM. Dvd's 4, 5 en 6 zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website www.naarnederland.nl opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan namen van de steuntalen: Nederlands, Standaard Arabisch, Marokkaans Arabisch, Chinees, Dari, Engels, Frans, Bahasa Indonesia, Koerdisch (Kurmanci), Pasjtoe, Portugees, Russisch, Spaans, Tarifit/Rif-Berber, Thai, Standaard Somalisch, Urdu en Vietnamees. U kiest de dvd waarop uw steuntaal voorkomt. U stelt deze in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruik maken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

Instructie werkboek

Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op www.naarnederland.nl kunt u (of uw partner) andere talen downloaden en printen.

Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.

- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

De *Naar Nederland* e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland* – e-learning.

1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website www.naarnederland.nl
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier inloggen e-learning
- volg verder de instructies op het scherm

2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland* – e-learning in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes.

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website www.naarnederland.nl. Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u proberen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u proberen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de websites www.naarnederland.nl. De voorbeeldexamen zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website www.naarnederland.nl.
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

8. MEER INFORMATIE

De website www.naarnederland.nl bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op www.naarnederland.nl kunt u informatie vinden over hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact op kunt nemen als u nog vragen over het examen hebt.

Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling, de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

LEESVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit 2 delen:

1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens 2 meerkeuzevragen met 3 of 4 antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

*Deze tekst staat op ook de website van DUO: www.inburgeren.nl.

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

Technische leesvaardigheid

- woorden horen, alternatieven kiezen
- woorden zien, alternatieven kiezen

Functionele leesvaardigheid

- leesteksten
- vragen per tekst

Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag kan dat ook door een muisklik.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 35 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

SPREEKVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit 2 delen:

1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op www.inburgeren.nl.

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennis genomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennis nemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende DVD (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meerdere vragen gesteld krijgen:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

2. Geschiedenis

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de tachtigjarige oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

3. Staatsinrichting, politiek en grondwet

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

5. Opvoeding en onderwijs

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

6. Gezondheidszorg

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

7. Werk en inkomen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

Aard van de vragen

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

Voorbeeldvragen

Voorbeeldvraag 1:

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

Voorbeeldvraag 2:

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

Afnamecondities

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

1. GIỚI THIỆU

Kể từ ngày 15 tháng 3 năm 2006, một số người mới đến có ý định sống ở Hà Lan lâu dài, và những người này cần phải có giấy phép cư trú tạm thời, phải vượt qua Kỳ thi Hòa nhập Công dân cơ bản ở Nước ngoài. Điều này áp dụng đối với những người trong độ tuổi từ 18 đến 65 mong muốn lập gia đình với một người nào đó ở Hà Lan, hoặc để được đoàn tụ với các thành viên gia đình đang sinh sống ở Hà Lan. Các lãnh đạo tôn giáo có ý định làm việc ở Hà Lan, chẳng hạn như thầy tế hoặc người thuyết giảng, cũng phải tham dự Kỳ thi Hòa nhập Công dân cơ bản ở Nước ngoài.

Gói chương trình tự học này sẽ giúp bạn có được nền tảng kiến thức cơ bản về ngôn ngữ và xã hội Hà Lan. Nó cũng sẽ giúp bạn chuẩn bị cho cuộc kiểm tra. Sách hướng dẫn này giải thích ba phần của bài kiểm tra và những gì bạn được yêu cầu phải làm trong từng phần. Nó cũng đặt ra các kỹ năng (ngôn ngữ) mà bạn sẽ cần trong thời gian kiểm tra và cung cấp những lời khuyên hữu ích về cách chuẩn bị cho toàn bộ ba phần của bài kiểm tra.

Ngoài gói chương trình tự học này, một đối tác đã sinh sống ở Hà Lan một thời gian sẽ có thể giúp bạn chuẩn bị. Hãy cùng đọc sách hướng dẫn này, xem bạn phải học những gì, và đưa ra một kế hoạch học tập. Thảo luận về thứ tự hoàn thành các bài học và bạn sẽ hoàn tất nhanh như thế nào. Luôn thông tin cho đối tác về tiến độ của bạn và xin tư vấn của họ.

2. BÀI KIỂM TRA

Bài kiểm tra đánh giá những gì?

Kỳ thi Hòa nhập Công dân cơ bản ở Nước ngoài có 3 phần. Bạn phải vượt qua cả ba phần để vượt qua bài kiểm tra tổng thể. Nếu bạn không qua một phần, thì bạn chỉ cần thi lại phần đó.

1. Kiểm tra kiến thức về xã hội Hà Lan (KNS)

Phần này bao gồm một loạt câu hỏi về xã hội Hà Lan. Sử dụng máy tính, bạn phải chọn câu trả lời đúng cho câu hỏi trắc nghiệm về các bức ảnh được hiển thị. Các câu hỏi và câu trả lời bằng tiếng Hà Lan.

2. Kiểm tra ngôn ngữ nói

Phần này trong bài kiểm tra đánh giá khả năng hiểu và nói tiếng Hà Lan của bạn. Yêu cầu khả năng nghe nói cơ bản là "Cấp A1" trong Khung tham chiếu trình độ ngôn ngữ chung của Châu Âu.

3. Viết và đọc hiểu

Tiếng Hà Lan sử dụng bảng chữ cái Latin (còn gọi là bảng chữ cái La Mã). Phần này trong bài kiểm tra đánh giá khả năng đọc và hiểu văn bản bằng tiếng Hà Lan của bạn ở cấp độ A1 trong Khung tham chiếu trình độ ngôn ngữ chung của Châu Âu.

3. NỘI DUNG GÓI CHƯƠNG TRÌNH

Gói chương trình tự học này cho phép bạn chuẩn bị cho ba phần trong bài kiểm tra một cách độc lập và theo tốc độ của riêng bạn. Gói chương trình bao gồm các nguồn tài liệu sau đây:

- Sách hướng dẫn này, kèm với đĩa CD âm thanh
- Một DVD kèm video 'Naar Nederland'
- Một cuốn sách ảnh kèm CD âm thanh
- Sách bài tập kèm đĩa CD âm thanh

- Một DVD có chứa chương trình thực hành kỹ thuật số
- Một mã đăng nhập cho chương trình thực hành trực tuyến

4. CHUẨN BỊ CHO BÀI KIỂM TRA KNS

Video Naar Nederland

Kiểm tra kiến thức về xã hội Hà Lan (KNS) đánh giá kiến thức của bạn về Hà Lan. Tất cả mọi thứ bạn cần phải biết được bao gồm trong video *Naar Nederland*. Bạn sẽ thấy cách sống của người dân Hà Lan, cách họ tương tác với nhau, và cả những phong tục, thói quen của họ. Bạn cũng sẽ tìm hiểu một số vấn đề thực tế rất có ích khi bạn sống ở Hà Lan. Video dài khoảng 110 phút. Nó được chia thành các phần bao gồm những chủ đề sau đây:

1. Hà Lan: vị trí địa lý, giao thông và nhà ở
2. Lịch sử
3. Chính phủ, chính trị và hiến pháp
4. Tiếng Hà Lan
5. Nuôi dạy con cái và giáo dục
6. Y tế
7. Công việc và thu nhập

Sách ảnh kèm 100 câu hỏi

Video đi kèm với một sách ảnh và đĩa CD âm thanh. Trong sách ảnh này bạn sẽ tìm thấy một trăm bức ảnh được đánh số theo các cảnh trong video. Với mỗi bức ảnh sẽ có một câu hỏi, bạn cũng sẽ nghe câu hỏi theo thứ tự tương tự trên đĩa CD. Các câu hỏi bằng tiếng Hà Lan. Các câu trả lời cũng bằng tiếng Hà Lan. Bạn có thể đọc tất cả các câu hỏi và câu trả lời trong sách ảnh và có thể nghe toàn bộ trên đĩa CD âm thanh. Bạn phải biết tất cả các câu trả lời khi bạn làm bài kiểm tra.

Bài kiểm tra bao gồm ba mươi câu hỏi được lựa chọn từ một trăm câu hỏi trong sách ảnh và trên đĩa CD.

Các hướng dẫn

Có sáu đĩa DVD trong gói chương trình, tất cả đều chứa cùng một video. Các DVD 1, 2 và 3 phù hợp với hệ PAL/SECAM. Các DVD 4, 5 và 6 phù hợp với hệ NTSC. Bạn phải chọn DVD tương thích với hệ thống sử dụng ở nước bạn. Tham khảo sách hướng dẫn sử dụng máy DVD của bạn và/hoặc tivi, hoặc truy cập vào trang web www.naarnederland.nl để biết thêm thông tin.

Nhãn dán trên mỗi DVD cho thấy ngôn ngữ hỗ trợ có sẵn: Tiếng Hà Lan, tiếng Ả Rập tiêu chuẩn, tiếng Ả Rập Maroc, tiếng Trung, tiếng Dari, tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Indonesia, (Kurmanji) tiếng Kurd, tiếng Pashto, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tarifit (Rif Berber), tiếng Thái, tiếng Somali chuẩn, tiếng Urdu và tiếng Việt. Bỏ đĩa DVD thích hợp vào máy và chọn ngôn ngữ yêu cầu từ bảng chọn. Bạn cũng có thể chọn hoặc là xem toàn bộ video hoặc chỉ xem một phần cụ thể.

Để chuẩn bị kỹ lưỡng cho bài kiểm tra, bạn nên:

1. Xem video nhiều lần bằng ngôn ngữ của bạn cho đến khi bạn đã quen thuộc với các nội dung.
2. Sau đó xem video bằng tiếng Hà Lan.
3. Xem từng phần của video bằng ngôn ngữ riêng của bạn và bằng tiếng Hà Lan.
4. Thực hành các câu hỏi trong sách ảnh cho từng phần.
5. Nghe các câu hỏi trên đĩa CD âm thanh. Nghe câu trả lời.
6. Thực hành các câu hỏi cho đến khi bạn đã thuộc lòng tất cả các câu trả lời.
7. Thực hành các câu hỏi theo thứ tự ngẫu nhiên (không chỉ thứ tự các câu hỏi trong sách ảnh và trên đĩa CD).
8. Xem video một lần nữa bằng tiếng Hà Lan. Bây giờ bạn biết những câu hỏi và câu trả lời, bạn sẽ hiểu nhiều hơn nữa.

Chuẩn bị cho bài kiểm tra KNS sẽ mất ít thời gian hơn việc chuẩn bị cho hai bài kiểm tra ngôn ngữ. Khuyến khích bạn kết hợp việc chuẩn bị cho cả ba phần. Video sử dụng nhiều từ cũng sẽ được bao gồm trong các bài kiểm tra ngôn ngữ. Bằng cách thường xuyên xem phiên bản video bằng Hà Lan và nghe cẩn thận, bạn sẽ trở nên quen thuộc với các âm được sử dụng trong tiếng Hà Lan.

5. CHUẨN BỊ CHO CÁC BÀI KIỂM TRA NGÔN NGỮ

Sách bài tập và chương trình học trực tuyến

Nếu bạn học tất cả các bài học tiếng Hà Lan trong gói chương trình này, bạn sẽ học đồng thời cách đọc, hiểu và nói tiếng Hà Lan. Bạn sẽ chuẩn bị cho các bài kiểm tra ngôn ngữ nói, cũng như các bài kiểm tra đọc và hiểu. Trước khi bạn có thể bắt đầu chuẩn bị cho ba phần của bài kiểm tra, bạn phải tự làm quen với bảng chữ cái. Tiếng Hà Lan được viết bằng bảng chữ cái Latin, giống như các ngôn ngữ châu Âu khác: như tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Pháp và tiếng Bồ Đào Nha. Hai mươi bài học đầu tiên giới thiệu các chữ cái trong bảng chữ cái La-tinh và tất cả các âm được sử dụng trong tiếng Hà Lan. Bạn sẽ học cách kết hợp các chữ cái để tạo thành các từ, và các từ đó được phát âm như thế nào khi nói. Khi bạn làm như vậy, bạn cũng sẽ học được nhiều từ tiếng Hà Lan có ích.

Các sinh viên có thể đọc khá trôi chảy bằng ngôn ngữ riêng của họ và quen với bảng chữ cái Latin có thể bỏ qua hai mươi bài học đầu tiên và bắt đầu với bài học 21. Tuy nhiên, chúng tôi khuyên bạn nên học các bài 1 - 4 và bài 20, để thực hành phát âm và các chữ cái được sử dụng trong tiếng Hà Lan.

Có hai cách học bài:

- 1 Thực hiện theo các bài học từ sách bài tập và đĩa CD âm thanh đi kèm.

Có 65 bài học tạo thành một khóa tự học bằng tiếng Hà Lan hoàn chỉnh. Bằng cách tham gia tất cả các bài học, bạn sẽ học cách hiểu, nói và đọc ngôn ngữ này. Bạn sẽ cần một máy nghe CD.

- 2 Học trên máy tính của bạn.

Nếu bạn có (truy cập vào) máy tính, bạn có thể sử dụng chương trình thực hành kỹ thuật số được bao gồm trong gói chương trình này. Chương trình chứa đựng những bài học tương tự như trong sách. Bạn có thể cài đặt chương trình thực hành vào máy tính của bạn từ đĩa DVD. Ngoài ra, bạn có thể học trực tuyến (bằng cách sử dụng mã đăng nhập được cung cấp). Ưu điểm của chương trình thực hành trực tuyến là đối tác của bạn có thể theo dõi tiến độ của bạn. Bạn có thể lặp lại các bài tập thực hành thường xuyên nếu bạn muốn.

Tất nhiên, bạn cũng có thể kết hợp cả hai phương pháp này.

Hướng dẫn sử dụng sách bài tập

Tổng quan

- Hãy lưu ý cẩn thận các hướng dẫn trên mỗi bài tập. Nhìn vào hình ảnh và ví dụ.
- Không phải ai cũng cần phải làm tất cả bài tập. Nếu bạn không phải là người đọc thông thạo hoặc chỉ học ở mức cơ bản, bạn có thể bỏ qua các phần tô màu cam. Tương tự, bạn không phải hoàn thành các bài tập được đánh dấu bằng ngôi sao màu cam. ★
- Mẹo: sử dụng bút chì. Sau đó bạn sẽ có thể sửa câu trả lời của bạn và làm lại các bài tập.
- Học bài với những người nói tiếng Hà Lan. Họ sẽ có thể cho bạn biết phát âm của bạn có chính xác hay không.
- Đối tác của bạn có thể giúp bạn dịch các từ. Sách hướng dẫn này bao gồm một danh sách các từ («thuật ngữ») bằng ngôn ngữ của bạn. Danh sách cũng có sẵn trên đĩa CD âm thanh. Danh sách này có thể được tải về bằng các ngôn ngữ khác nhau từ www.naarnederland.nl. Sau đó bạn hoặc đối tác của bạn có thể in nó ra để tham khảo sau này.

Học sinh có kỹ năng đọc viết hạn chế và/hoặc không quen với bảng chữ cái Latin

- Bài 1-20 giới thiệu bảng chữ cái Latin, các âm được sử dụng trong tiếng Hà Lan và một vài từ Hà Lan. Sau khi hoàn thành các bài học này, bạn sẽ có thể đọc tiếng Hà Lan ở mức độ cơ bản.
- Các bài 21-65 sẽ dạy cho bạn cách nói, hiểu và đọc từ và câu bằng tiếng Hà Lan. Nếu đã hoàn thành tất cả các bài học, bạn sẽ có thể thực hành các bài kiểm tra.

Học sinh đã quen thuộc với bảng chữ cái Latin















- Các bài 1-4 giới thiệu các âm được sử dụng trong tiếng Hà Lan. Bài 20 dạy các chữ cái và các âm được sử dụng trong tiếng Hà Lan.

- Các bài 21-65 sẽ dạy cho bạn cách nói, hiểu và đọc từ và câu bằng tiếng Hà Lan. Nếu đã hoàn thành tất cả các bài học, bạn sẽ có thể thực hành các bài kiểm tra.

Hướng dẫn chương trình học trực tuyến

- Hãy lưu ý cẩn thận các hướng dẫn trên mỗi bài tập. Bạn có thể nghe các hướng dẫn bằng ngôn ngữ của bạn bằng cách nhấp vào biểu tượng loa trên màn hình. Cũng xem các ví dụ vào đầu mỗi bài tập.
- Nếu có thể, hãy học bài với những người nói tiếng Hà Lan, như đối tác của bạn, một thành viên gia đình hoặc bạn bè. Họ sẽ có thể cho bạn biết phát âm của bạn có chính xác hay không. Người này cũng có thể đăng nhập vào chương trình thực hành trực tuyến để theo dõi tiến độ của bạn.

Các biểu tượng hướng dẫn sử dụng trong các bài tập

	đọc / xem / thấy		âm
	lặp lại / đọc / đọc to		nhấp vào / chọn
	nghe		đếm
	đến / chọn		viết từ trái sang
	khoanh tròn		từ đầu đến cuối
	vẽ một đường		câu hỏi
	hoàn thành từ còn thiếu		đối diện

6. CÁC HƯỚNG DẪN KỸ THUẬT CHO CHƯƠNG TRÌNH HỌC TRỰC TUYẾN

Mở chương trình học trực tuyến

Chương trình máy tính có thể được sử dụng theo hai cách: (1) trực tuyến (2) từ đĩa DVD được cung cấp.

1 Sử dụng chương trình học trực tuyến

- Sử dụng máy tính có truy cập internet
- Mở trình duyệt web của bạn
- Đi đến www.naarnederland.nl
- Nhấp vào nút màu đỏ được đánh dấu 'đăng nhập học trực tuyến'
- Nhập mã đăng nhập mà bạn sẽ tìm thấy trong gói chương trình này
- Thực hiện theo các hướng dẫn trên màn hình

2 Bằng cách sử dụng DVD học trực tuyến

- Sử dụng máy tính có đầu DVD
- Bỏ đĩa DVD vào đầu DVD
- Chương trình học trực tuyến sẽ mở tự động (việc này có thể mất một vài phút)
- Thực hiện theo các hướng dẫn trên màn hình

Sau khi mở chương trình học trực tuyến, bạn sẽ thấy một màn hình với các cài đặt cá nhân của bạn.

Trên màn hình này bạn có thể (1) nhập tên của bạn, (2) chọn ngôn ngữ hỗ trợ, và (3) chọn 'lộ trình học' cho bạn.

Có ba lộ trình học phù hợp:

- **Lộ trình học 1:** cho những học sinh không phải là người đọc thông thạo và/hoặc chưa quen với bảng chữ cái Latin, và bất cứ ai có ít hơn sáu năm đi học.

- **Lộ trình học 2:** cho những học sinh đã hoàn thành ít nhất một vài năm trung học và đã quen thuộc với bảng chữ cái Latin.
- **Lộ trình học 3:** cho những học sinh đã hoàn thành bậc trung học hoặc cao hơn và quen thuộc với bảng chữ cái Latin.

Nếu còn do dự, hãy chọn lộ trình học 1. Bạn luôn có thể thay đổi lộ trình học khác sau đó.

Nếu bạn có thắc mắc về chương trình học trực tuyến, hãy vào trang web www.naarnederland.nl và nhấp vào liên kết được đánh dấu 'Câu hỏi thường gặp (FAQ)'. Ở đây bạn sẽ tìm thấy câu trả lời cho những câu hỏi quan trọng nhất.

7. CÁC BÀI KIỂM TRA THỰC HÀNH: NGÔN NGỮ NÓI VÀ ĐỌC VÀ HIỂU

Một khi bạn hoàn thành tất cả các bài học, bạn sẽ biết đủ tiếng Hà Lan để thực hành những bài kiểm tra. Điều quan trọng là phải biết những loại câu hỏi mà bạn sẽ gặp phải trong Kỳ thi Hòa nhập Công dân cơ bản ở Nước ngoài thực tế. Bạn sẽ trả lời được các câu hỏi khác nhau khi bạn hoàn thành các bài tập trong sách bài tập và chương trình học trực tuyến. Phần cuối của công tác chuẩn bị liên quan đến việc làm các bài kiểm tra thực hành gần giống nhất với các bài kiểm tra thực tế.

Các bài kiểm tra thực hành: Thông tin chung

Kỳ thi Hòa nhập Công dân cơ bản ở Nước ngoài được thực hiện bằng máy tính. Đó là các bài kiểm tra thực hành đọc và nói, do đó bạn sẽ làm quen với quy trình kiểm tra. Sử dụng bài kiểm tra Đọc hiểu mẫu để biết được bạn đã có thể đọc được tiếng Hà Lan đủ để vượt qua cuộc kiểm tra thực tế hay chưa, và bài kiểm tra nói mẫu để biết được bạn có thể hiểu ngôn ngữ nói bằng tiếng Hà Lan và có thể nói đủ tốt để vượt qua phần này của bài kiểm tra hay chưa.

Cả hai bài kiểm tra thực hành có thể được truy cập tại trang web www.naarnederland.nl. Bạn có thể tự do sử dụng chúng và lặp lại khi bạn muốn.

Làm thế nào để làm bài kiểm tra thực hành

- Truy cập www.naarnederland.nl.
- Chọn bài kiểm tra bạn muốn thực hiện: Đọc hiểu hoặc nói.
- Đọc và nghe các hướng dẫn.
- Trả lời câu hỏi.

Khi hoàn thành bài kiểm tra đọc mẫu, điểm số của bạn sẽ được hiển thị. Điều này sẽ cho bạn biết bạn đã làm tốt đến đâu. Máy tính không thể đánh giá bài kiểm tra nói và vì thế sẽ không chấm điểm.

8. THÔNG TIN THÊM

Trang web www.naarnederland.nl bao gồm các Liên kết với nhiều nguồn hữu ích nếu muốn biết thêm thông tin, và các câu trả lời cho Câu hỏi thường gặp (FAQ) về gói tự học này và Kỳ thi Hòa nhập Công dân cơ bản ở Nước ngoài.

Thông tin về cách đăng ký làm bài kiểm tra có thể được tìm thấy tại www.naarnederland.nl. Tổ chức chịu trách nhiệm thực hiện Kỳ thi Hòa nhập Công dân cơ bản ở Nước ngoài là Cơ quan Điều hành Giáo dục (DUO), tổ chức này cũng có thể trả lời bất kỳ câu hỏi nào của bạn.

Woordenlijst

Tiếng Hà Lan

LES 21

wat	gì
is	là
uw	của bà
naam (de)	tên
dag	chào
mevrouw (de)	bà
goedemiddag	xin chào
kan (kunnen)	có thể
ik	tôi
u	bà
helpen (helpen)	giúp
wil (willen)	muốn
mij	cho tôi
graag	rất
inschrijven (inschrijven)	đăng ký
goed	đạt được
mijn	của tôi
waar	đâu
woont (wonen)	ở
woon (wonen)	ở
in	trong
Rotterdam	Thành phố Rotterdam.
en	và
adres (het)	địa chỉ
Hoofdstraat	Hoofdstraat (đại lộ)
weet (weten)	biết
de	-
postcode (de)	mã bưu chính
ja	đạ
hebt (hebben)	có
telefoon (de)	điện thoại
nummer (het)	số
dat	đó
een	một
makkelijk	dễ nhớ
ook	cũng
mobiel	di động
zeker	có chữ
even	một chút
denken (denken)	để nghĩ
wacht (wachten)	chờ nhé
kijk (kijken)	xem
boekje (het)	sổ tay
hier	đây
staat (staan)	có ghi
het	-
moelijk	khó nhớ
vergeet (vergeten)	quên
steeds	mãi thôi
nul	không
één	một
twee	hai
drie	ba
vier	bốn
vijf	năm
zes	sáu
zeven	bảy
acht	tám
negen	chín
tien	mười

LES 22

vragen (de)	hỏi
kennen (kennen)	quen
wij	chúng mình
elkaar	nhau
geloof (geloven)	ngĩ
niet	không
jij	cô
bij	cùng
straat (de)	đường
zie	thấy
jou	cô
vaak	thường
fietsen (fietsen)	đạp xe
met	với
hoe	gì
heet (heten)	tên
ben (zijn)	ở
je	anh
alleen	một mình
nee	không
vriend (de)	bạn
hij	anh ta
daar	đằng kia
vrouw (de)	vợ

Tiếng Việt

Tiếng Hà Lan

er	ở đây
ze	cô ta
staan (staan)	đứng
onze	chúng tôi
kinderen (het kind)	các con
die	kia
jongen (de)	bé trai
dat	kia
meisje (het)	bé gái
o	ồ
zijn (zijn)	thì
jouw	của chị
leuke	dễ thương
ze	chúng nó
spelen (spelen)	chơi
altijd	luôn luôn
buiten	ngoài đường
heten (heten)	tên
ze	chúng nó
zoon (de)	con trai
dochter (de)	con gái
oud	tuổi
twaalf	mười hai
bijna	gần
elf	mười một
heb (hebben)	có
geen	không
nog	chưa
jong	trẻ
24 (vierentwintig)	24
dertien	mười ba
veertien	mười bốn
vijftien	mười lăm
zestien	mười sáu
zeventien	mười bảy
achttien	mười tám
negentien	mười chín
twintig	hai mươi
dertig	ba mươi
veertig	bốn mươi
vijftig	năm mươi
zestig	sáu mươi
zeventig	bảy mươi
tachtig	tám mươi
negentig	chín mươi
honderd	một trăm

LES 23

ons	của chúng tôi
huis (het)	nhà
dit	đây
zien (zien)	xem
deur (de)	cửa vào
kom (komen)	vào
binnen	bên trong
welkom	xin mời vào
woonkamer (de)	phòng khách
keuken (de)	nhà bếp
achter	phía sau
eten (eten)	ăn
maar	đi nào
trap (de)	cầu thang
zo	bằng lối này
ga (gaan)	đi
naar	lên
boven	trên
op	trên
eerste	thứ nhất
verdieping (de)	tầng
badkamer (de)	nhà tắm
slaapkamers (de)	phòng ngủ
slaapkamer (de)	phòng ngủ
hebben (hebben)	có
hun	của chúng nó
eigen	riêng
kamer (de)	phòng
deze	phòng này
tweede	thứ hai
kleine	nhỏ
liggen (liggen)	nằm
ruimte (de)	phòng
we	chúng tôi
allerlei	đủ thứ
spullen (de)	đồ
dingen (het ding)	các thứ
nodig	cần
nu	bây giờ

Tiếng Việt

Tiếng Hà Lan

alles	tất cả
gezien	đã thấy
best wel	khá
ruime	rộng rãi
woning (de)	căn nhà
hè	chữ nhĩ
eten (het)	thức ăn
maken (maken)	làm
het	nhà tôi
toilet (het)	nhà vệ sinh
beneden	dưới
gang (de)	lối vào
links	bên trái
licht (het)	ánh sáng
zit (zitten)	ngồi
rechts	bên phải

LES 24

seizoenen (het seizoen)	những mùa
januari	tháng giêng
Nederland	Hà Lan
winter (de)	mùa đông
dagen (de)	ngày
kort	ngắn
nachten (de)	đêm
lang	đài
vandaag	hôm nay
erg	rất
koud	lạnh
toch	vẫn
buiten	ngoài
doe ... aan (aandoen)	đọc ... vào
dan	thì
dikke	ấm
jas (de)	áo khoác
blijf (blijven)	ở lại
binnen	bên trong
warm	ấm
april	tháng tư
wordt (worden)	sang
voorjaar (het)	mùa xuân
fijn	dễ chịu
seizoen (het)	mùa
worden (worden)	trở nên
langer	dài hơn
warmer	ấm hơn
gaan	đi
zonder	không có
eindelijk	rất cuộc
lente (de)	mùa xuân
wat	thật
mooi	đẹp
al	đủ loại
bloemen (de)	hoa
juli	tháng bảy
zomer (de)	mùa hè
heerlijk	tuyệt vời
weer (het)	thời tiết
niemand	không ai
draagt (dragen)	mặc
weken (de)	tuần
droog	khô
vrij	ngĩ
want	vi
scholen (de school)	trường học
dicht	đóng cửa
oktober	tháng mười
najaar (het)	mùa thu
bladeren (het blad)	lá
rood	màu đỏ
geel	màu vàng
regent (regenen)	mưa
veel	nhều
nat	ướt át
donker	tối
gezellig	ấm cúng
moet	phải
hond (de)	chó
kalender (de)	lịch
februari	tháng hai
maart	tháng ba
mei	tháng năm
juni	tháng sáu
augustus	tháng tám
september	tháng chín
november	tháng mười một
december	tháng mười hai

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
LES 25	
De dagen van de week	những ngày trong tuần
werk (het)	làm
lerares (de)	cô giáo
school (de)	trường
noemen (noemen)	gọi là
juf (de)	cô giáo
juffrouw (de)	cô giáo
laat	mấy giờ
begint (beginnen)	bắt đầu
om	vào lúc (vào lúc ba giờ rưỡi)
half	rưỡi
tussen	giữa
middag (de)	trưa
tot	cho đến
kwart	mười lăm phút
voor	trước
wanneer	khi nào
klaar	xong
uur (het)	giờ
lessen (de)	giờ học
stopt (stoppen)	ngừng
mogen (mogen)	được phép
opruimen (opruimen)	dọn dẹp
sluit	đóng cửa
werkt (werken)	làm
jouw	của chị
man (de)	chồng
bank (de)	ngân hàng
per	mỗi
soms	thỉnh thoảng
druk	bận
weekend (het)	cuối tuần
hoeft (hoeven)	cần
nooit	không bao giờ
te	
werken (werken)	làm
gesloten (sluiten)	đóng cửa
klok (de)	đồng hồ
één uur	một giờ
kwart over één	một giờ mười lăm
half twee	một giờ rưỡi
kwart voor twee	hai giờ kém mười lăm
uur (het)	giờ
een half uur	nửa giờ
kwartier (het)	mười lăm phút
minuut (de)	phút
seconde (de)	giây
anderhalf uur	một tiếng rưỡi
agenda (de)	sổ tay
maandag	thứ hai
dinsdag	thứ ba
woensdag	thứ tư
donderdag	thứ năm
vrijdag	thứ sáu
zaterdag	thứ bảy
zondag	chủ nhật
's ochtends	buổi sáng
's morgens	buổi sáng
morgen (de)	buổi sáng
ochtend	buổi sáng
's middags	buổi trưa
's avonds	buổi tối
avond (de)	buổi tối
's nachts	ban đêm
nacht (de)	ban đêm
LES 26	
eten (het)	thức ăn
drinken (het)	uống
iets	cái gì
laten (laten)	hãy
zitten (zitten)	ngồi
aan	vào
tafel (de)	bàn
raam (het)	cửa sổ
stoelen (de stoel)	cái ghế
zullen (zullen)	sẽ
nemen (nemen)	ăn
broodje (het)	bánh mì
kaas (de)	pho mát
niets	không có gì
anders	khác
zoveel	nhều
honger	đói
heb zin in (zin hebben in)	thích
zin (de)	thích (sự)
iets warmes	cái gì nóng
kop (de)	bát (cái)
soep (de)	món súp
lijkt (lijken)	có vẻ

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
me	đôi với tôi
lekker	ngon
neem (nemen)	ăn
vlees (het)	thịt
drinken (drinken)	uống
glas (het)	cốc (cái)
melk (de)	sữa
haal (halen)	lấy
zal (zullen)	sẽ
je	bạn
geld (het)	tiền
geven (geven)	cho
gek	khùng
betalen (betalen)	trả tiền
betaal (betalen)	trả tiền
volgende	sau
keer (de)	lần
eet (eten)	ăn
samen	cùng
collega's (de collega)	đồng nghiệp
thuis	ở nhà
hele (heel)	cả
gezin (het)	gia đình
meestal	thường là
vis (de)	cá
groente (de)	rau cải
kip (de)	gà
vinden (vinden)	thấy
ontbijt (het)	bữa ăn sáng
brood (het)	bánh mì
boter (de)	bơ
kaas (de)	pho mát
kopje (het)	tách
thee (de)	trà
koffie (de)	cà phê
lunch (de)	bữa ăn trưa
kop (de)	bát
soep (de)	súp
gebakken (bakken)	rán
ei (het)	trứng
vlees (het)	thịt
vis (de)	cá
aardappelen	
(de aardappel)	khoai tây
groente (de)	rau cải
glas (het)	cốc
water (het)	nước
LES 27	
vroeg	sớm
uit	ra khỏi
bed (het)	giường
doen (doen)	làm
eerst	đầu tiên
douchen (douchen)	tắm
trek ... aan (aantrekken)	mặc
schone (schoon)	sạch
kleren (de kleren)	quần áo
maak (maken)	đánh
wakker	thức
help (helpen)	giúp
wassen (wassen)	tắm rửa
aankleden (aankleden)	mặc quần áo
taak (de)	nhiệm vụ
haar (het)	tóc
ontbijt (het)	bữa ăn sáng
iedereen	mọi người
behalve	ngoại trừ
langzaam	chậm
roep (roepen)	gọi
nou	bây giờ
te	quá
maakt ... klaar	
(klaarmaken)	làm sẵn
lunch (de)	bữa ăn trưa
oor (het)	tai (cái)
luisteren (luisteren)	nghe
nieuws (het)	tin tức
is (zijn)	đã
wereld (de)	thế giới
gebeurd (gebeuren)	xảy ra
vertrekt (vertrekken)	ra khỏi nhà
als	
zijn	của ông
ruimen .. op (opruimen)	dọn
breng (brengen)	đưa
heel	cả
programma (het)	chương trình
moe	mệt mỏi
maar	nhưng
gelukkig	may mắn
koffie (de)	cà phê

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
kletsen (kletsen)	nói chuyện
aan het werk	vào làm việc
wekker (de)	đồng hồ báo thức
tijd (de)	thời gian
om ... te	để
op ... staan (opstaan)	thức dậy
LES 28	
nieuwe (nieuw)	mới
mensen (de mens)	người
buurt (de)	xóm
wonen (wonen)	ở
familie (de)	gia đình
jongens (de jongen)	con trai
hoek (de)	góc đường
foto (de)	ảnh
tuin (de)	vườn
lange (lang)	cao
naast	bên cạnh
haar	của bà
achternaam (de)	họ
oudste (oud)	lớn nhất
voor	phía trước
moeder (de)	mẹ
midden (het)	giữa
jongste (jong)	nhỏ nhất
ouders (de ouder)	cha mẹ
grond (de)	sân nhà
allemaal	tất cả
blond	tóc vàng
zoals	như
ziet (zien)	thấy
gisteren	hôm qua
gepraat (praten)	nói chuyện
aardige (aardig)	để tiện
allebei	cả hai
gemeente (de)	quận
net als	cũng như
misschien	biết đâu
vriendjes (het vriendje)	bạn
vriendinnetjes	
(het vriendinnetje)	bạn
LES 29	
beter (goed)	khỏe lại
hallo	chào
tijd (de)	thời gian
ben	bị
ziek	bệnh
geweest (zijn)	đã
gelegen (liggen)	nằm
pijn (de)	đau
hoofd (het)	đầu
armen (de arm)	cánh tay
benen (het been)	chân
heeft (hebben)	có
dokter (de)	bác sĩ
gebeld (bellen)	gọi
apothek (de)	tiệm thuốc tây
om ... te	để
medicijnen (het medicijn)	thuốc
halen (halen)	lấy
voel ... me (zich voelen)	cảm thấy
herfst (de)	mùa thu
door	vi
regen (de)	mưa
koude (koud)	lạnh
voelen zich (zich voelen)	cảm thấy
slecht	không khỏe
daarom	vi thế
blijven (blijven)	ở
kunt (kunnen)	thể
bent (zijn)	-
zorgen (zorgen)	chăm sóc
drink (drinken)	uống
genoeg	đủ
thee (de)	trà
water (het)	nước
bijvoorbeeld	thí dụ
adviezen (het advies)	lời khuyên
huisarts (de)	bác sĩ gia đình
leef (leven)	sống
gezond	lành mạnh
betekent (betekenen)	nghĩa là
beweeg (bewegen)	vận động
regelmatig	thường xuyên
wandelen (wandelen)	đi bộ
enzovoort	vân vân
minstens	ít nhất
pas op (oppassen)	hãy cẩn thận
slechte (slecht)	xấu

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
gewoontes (de gewoonte)	thói quen
teveel	quá nhiều
vet	chất béo
rook (roken)	hút thuốc
weinig	ít
alcohol (de)	rượu
voldoende	đầy đủ
rust (de)	nghỉ ngơi
LES 30	
fiets (de)	xe đạp
reis (reizen)	đi chơi
auto (de)	ô tô
stad (de)	thành phố
vind (vinden)	thấy
praktisch	tiện lợi
weg (de)	đường
wegen (de weg)	đường
rond	chung quanh
staat ... stil (stilstaan)	dừng lại
rijdt (rijden)	đi
groot	lớn
probleem (het)	vấn đề
files (de file)	kết xe
pak (pakken)	đi
bus (de)	xe buýt
vol	đầy người
plaats (de)	chỗ
halte (de)	trạm
wachten (wachten)	chờ
dus	vì thế
liever (graag)	thích hơn
nadelen (het nadeel)	bất lợi
speciale (speciaal)	đặc biệt
trouwens	thật ra
hebt (geen) last van	(không) phiền hà
last (de)	phiền hà (sự)
gewoon	chỉ
feit (het)	thực tế
verlies (verliezen)	mất
voordeel (het)	lợi
korte (kort)	ngắn
afstanden (de afstand)	khoảng cách
waar	sự thật
daar ... in	điều đó
heb je gelijk in (gelijk hebben in)	bạn có lý
gelijk (het)	có lý
andere (ander)	khác
voordelen (het voordeel)	lợi
goedkoper (goedkoop)	rẻ hơn
beweging (de)	vận động
LES 31	
weg	khỏi
gaat (gaan)	đi
binnenkort	sắp
Europa	châu Âu
over	nữa
enkele (enkel)	vài
maanden (de maand)	tháng
voordat	trước khi
regelen (regelen)	giải quyết
leert (leren)	học
taal (de)	ngôn ngữ
toekomst (de)	tương lai
welk	nào
land (het)	nước
Nederlands	tiếng Hà Lan
moment (het)	lúc
dat klopt	điều đó đúng
klopt (kloppen)	đúng
baan (de)	việc làm
hem	anh ta
wat voor	gì
doet (doen)	làm
als ik vragen mag	nếu tôi được phép hỏi
vragen (vragen)	hỏi
mag (mogen)	được phép
haven (de)	cảng
schijnt (schijnen)	có vẻ
zwaar	nặng
verdient (verdienen)	hưởng lương
redelijk	khá
ligt (liggen)	ở
eigenlijk	vậy
dichtbij	gần
Duitsland	Đức
Frankrijk	Pháp
ken (kennen)	biết
Den Haag	La Hay

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
steden (de stad)	những thành phố
wordt (worden)	được
genoemd (noemen)	gọi
hetzelfde	như nhau
leuk	thích
weer	lại
films (de film)	phim
foto's (de foto)	ảnh
culturen (de cultuur)	văn hoá
komt ... bij (bijkomen)	có thêm
eentje (het)	một cái
LES 32	
bent ... jarig (jarig zijn)	sinh nhật
feestje (het)	tiệc
hoezo	tại sao
veertiende	ngày mười bốn
maandag (de)	thứ hai
feest (het)	bữa tiệc
begin (het)	đầu
idee (het)	ý kiến
zaterdag (de)	thứ bảy
oplossing (de)	cách giải quyết
kunnen (kunnen)	có thể
zondag (de)	chủ nhật
uitslapen (uitslapen)	ngủ đã giấc
zaterdagavond (de)	tối thứ bảy
geef (geven)	mở
negentiende	ngày mười chín
vlak	gần kề
kerst (de)	giáng sinh
afgesproken (afspreken)	đồng ý
komt (komen)	đến
vertel (vertellen)	kể
eens	đi
boodschappen	chợ
(de boodschap)	đi cùng
gaat ... mee (meegaan)	tất cả
alle	túi
tassen (de tas)	vác
dragen (dragen)	tiện lợi
handig	như vậy
zo'n	khỏe mạnh
sterke (sterk)	đần độn
man (de)	gặp
ontmoeten (ontmoeten)	bạn bè
vrienden (de vriend)	ngoài ra
verder (ver)	dành
besteemd (besteden)	quan tâm (sự)
aandacht (de)	sau đó
daarna	tim
zoeken (zoeken)	thiên nhiên
natuur (de)	nhieu
heel wat	hậu quả
gevolg (het)	ngay cá
zelfs	
LES 33	
waarom	tại sao
omdat	tại vì
voor	đối với
haar	cô
oefent (oefenen)	tập
elke (elk)	mỗi
vooral	nhất là
verstaan (verstaan)	hiểu
spreken (spreken)	nói
lezen (lezen)	đọc
belangrijk	quan trọng
toets (de)	kiểm tra (bài)
examen (het)	kỳ thi kiểm tra
bestaat uit	bao gồm
onderdelen	các bộ phận
maakt	thực hiện
computer	máy vi tính
deel	phần kiểm tra
hoort (horen)	nghe
zin	câu
afmaken	hoàn tất
stem (de)	giọng nói
zeg ... na (nazeggen)	lặp lại
wat	những gì
vervolgens	sau đó
krijg (krijgen)	nhận được
hoeveel	bao nhiêu
kwartier (het)	mười lăm phút
eenvoudig	đơn giản
sprek (spreken)	nói
duidelijk	rõ
antwoord (het)	lời
geeft (geven)	trả
ander	khác

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
voorbeeld (het)	thí dụ
vraag (de)	câu hỏi
noem (noemen)	gọi
gebouw (het)	nơi
les (de)	học
krijgen (krijgen)	đến
zeggen (zeggen)	nói
deel (het)	phần
over	về
welke (welk)	nào
manier (de)	cách
oefenen (oefenen)	tập
Nederlanders	
(de Nederlander)	người Hà Lan
hen	họ
praten (praten)	nói chuyện
luister (luisteren)	nghe
Nederlandse	
(Nederlands)	Hà Lan
radio (de)	đài
lees (lezen)	đọc
mogelijk	có thể
bedankt (bedanken)	cảm ơn
wilt (willen)	muốn
kun (kunnen)	có thể
voorbeeldexamen	kiểm tra thực hành
website	trang web
kies	chọn
oefenexamen (het)	thi thử
belt (bellen)	gọi
wens (wensen)	chúc
succes (het)	thành công
LES 34	
zaterdagochtend (de)	sáng thứ bảy
van alles	đủ thứ
vers	tươi
bruin	nâu
wit	trắng
brood (het)	bánh mì
het liefst (graag)	tốt nhất
gesneden (snijden)	cắt thành miếng
eieren (het ei)	trứng
fruit (het)	trái cây
gewone (gewoon)	thông thường
moeten (moeten)	phải
cadeautje (het)	quà
kopen (kopen)	mua
wie	ai
vanavond	tối nay
flës (de)	chai
wijn (de)	rượu vang
chocola (de)	sôcôla
daar ... op	nó
is ... gek op (gek zijn op)	thích
nieuw	mới
appartement (het)	căn hộ
komen (komen)	đến
pas	mới đây
herinner .. me (zich herinneren)	nhớ
langs	ngang qua
pinkelcentrum (het)	phố buôn bán
steeds maar	cứ
rechtdoor	đi thẳng
voorbij	ngang qua
kerk (de)	nhà thờ
meteen	ngay
rechtsaf	rẽ phải
zondagmorgen (de)	sáng chủ nhật
zijn (zijn)	đã
was (zijn)	vào
gisteravond	tối hôm qua
nogal	khá
afgelopen (aflopen)	xong
hoeven (hoeven)	cần
op	thức dậy
op tijd	đúng giờ
gegaan (gaan)	đi
kijken (kijken)	xem
televisie (de)	ti vi
zondagochtend (de)	sáng chủ nhật
prettig	thoải mái
vader (de)	bố
LES 35	
bijzonders (bijzonder)	trầm trọng
hoe gaat het	có khỏe không
zo	lắm
ziekenhuis (het)	bệnh viện
hart (het)	tim
opgenomen (opnemen)	nhập viện

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
onderzoek (het)	khám
bloed (het)	máu
onderzocht	
(onderzoeken)	khám
vervelend	chán
hoelang	bao lâu
paar	vaìi
hopen (hopen)	hy vọng
dat	là
ervandoor	tiếp
straks	lát nữa
naar ... toe	đến ...
het beste	chúc sức khoẻ
beste (goed)	tốt nhất
dank je wel	cám ơn bạn
dank (danken)	cám ơn
tot ziens	hẹn gặp lại
lichaam (het)	thân thể
haar (het)	tóc
haren (de)	tóc
hoofd (het)	đầu
oog (het)	mắt
ogen (de)	mắt
neus (de)	mũi
oor (het)	tai
oren (de)	tai
mond (de)	miệng
lip (de)	môi
lippen (de)	môi
keel (de)	cổ họng
nek (de)	gáy
schouders (de schouder)	vai
borst (de)	ngực
buik (de)	bụng
rug (de)	lưng
arm (de)	cánh tay
been (het)	chân
armen (de arm)	cánh tay
benen (het been)	những chân
knie (de)	đầu gối
hand (de)	bàn tay
voet (de)	bàn chân
handen (de hand)	bàn tay
voeten (de voet)	bàn chân
vinger (de)	ngón tay
teen (de)	ngón chân
vingers (de vinger)	ngón tay
tenen (de teen)	ngón chân
huisarts (de)	bác sĩ gia đình
tandarts (de)	nha sĩ
bel (bellen)	gọi
arts (de)	bác sĩ
praktijk (de)	phòng mạch
afpraak (de)	cuộc hẹn
via	thông qua
spreekuur (het)	giờ khám bệnh
hou daar rekening mee	
(rekening houden met)	phải nhớ như thế
daar ... mee	nếu thế
rekening (de)	nhớ
wachtkamer (de)	phòng đợi
stelt (stellen)	đặt
zo ... mogelijk	càng ... càng tốt
volgt (volgen)	tiếp theo
klein	nhỏ
stuurt (sturen)	gửi
specialist (de)	bác sĩ chuyên khoa
LES 36	
derde	thứ ba
kind (het)	con
oudere (oud)	lớn
broers (de broer)	anh
zussen (de zus)	em gái
zelf	cũng
getrouwd (trouwen)	kết hôn
inmiddels	đến nay
leven (het)	cuộc sống
verandert (veranderen)	thay đổi
krijgt (krijgen)	có
uiteraard	đĩ nhiên
organiseren	
(organiseren)	tổ chức
zolang	trong lúc
beide	cả hai
is ... het geval	là ... trường hợp
geval (het)	trường hợp
speelt (spelen)	chơi
piano (de)	đàn dương cầm
houdt van (houden van)	yêu thích
muziek (de)	âm nhạc
voetbal	bóng đá

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
veld (het)	sân
trainen (trainen)	luyện tập
ver	xa
erheen	đến đó
brengen (brengen)	đưa
halen (halen)	đón
als	là
taken (de taak)	nhiệm vụ
begrijp (begrijpen)	hiểu
net	giống như
bedrijf (het)	doanh nghiệp
grappige (grappig)	khởi hài
uitspraak (de)	phát biểu
voorbeelden	
(het voorbeeld)	thí dụ
taken (de taak)	nhiệm vụ
naast	ngoài
boodschappen doen	
(doen)	đi chợ
eten (het)	thức ăn
klaarmaken (klaarmaken)	làm sẵn
voor ... zorgen	
(zorgen voor)	lo ... cho
schone (schoon)	sạch sẽ
kleren	quần áo
spelletjes (het spelletje)	những trò chơi
LES 37	
verplicht	bắt buộc
volgens	theo như
wet (de)	luật pháp
vanaf	từ
leeftijd (de)	tuổi
jaar (het)	tuổi
beginnen (beginnen)	bắt đầu
eerder	trước đó
leren (leren)	học
belangrijke (belangrijk)	quan trọng
zaken (de zaak)	việc
tellen (tellen)	học đếm
rekenen (rekenen)	làm toán
geschiedenis (de)	lịch sử
vak (het)	môn học
kennis (de)	kiến thức
verleden (het)	quá khứ
landen (het land)	những nước
aarde (de)	quả đất
bekende (bekend)	nổi tiếng
dergelijke (dergelijk)	đại loại
sport (de)	thể thao
bewegen (bewegen)	vận động
tekenen (tekenen)	vẽ
zingen (zingen)	ca hát
liedjes (het liedje)	những bản nhạc
woorden (het woord)	những từ
LES 38	
talen (de taal)	những ngôn ngữ
tegenwoordig	hiện nay
Engels	tiếng Anh
tijdens	trong
zulke (zulk)	nếu thế
kring (de)	vòng
spelletjes (het spelletje)	những trò chơi
leerkracht (de)	giáo viên
onder leiding van	dưới sự điều khiển
onder	dưới
leiding (de)	điều khiển (sự)
Engelse	tiếng Anh
gebeurt (gebeuren)	bắt đầu
groep (de)	lớp
aangeboden (aanbieden)	giảng dạy
jong geleerd, oud gedaan	học sớm thì khôn sớm
geleerd (leren)	học
gedaan (doen)	xong
volgen (volgen)	học
onderwijs (het)	chương trình học
verschilt (verschillen)	khác nhau
van ... tot ...	từ ... đến ...
sommigen (sommige)	một vài
verlaten (verlaten)	rời bỏ
pas	chỉ
diploma (het)	bằng cấp
opleiding (de)	ngành học
af	hoàn tất
zowel ... als	vừa .. vừa
universiteit (de)	đại học
richtingen (de)	hướng
kiezen (kiezen)	chọn lựa
LES 39	
wedstrijd (de)	trận đấu

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
voetballen (voetballen)	đá bóng
vanochtend	sáng nay
winnen (winnen)	thắng
ervan	là sẽ thắng
gedroomd (dromen)	mơ
hoevel	mặc dù
een stuk (het stuk)	khá
ouder (oud)	lớn hơn
dezelfde	cùng
ploeg (de)	đội
jeugd (de)	thiếu niên
start (starten)	bắt đầu
gras (het)	sân cỏ
doel (het)	khung thành
logisch	hợp lý
vrij	khá
normaal	bình thường
linkerkant (de)	cánh trái
lijn (de)	cánh
centraal	trung tâm
helft (de)	nửa trận
zwak	kém
raakt (raken)	đá
bal (de)	bóng
telkens	mỗi lần
verkeerd	trọt
rent (rennen)	chạy
springt (springen)	nhảy
lukt (lukken)	thành công
in vorm	thể lực tốt
vorm (de)	thể lực
scherp	chính xác
slapen (slapen)	ngủ
roept (roepen)	gọi
broer (de)	em trai
speler (de)	cầu thủ
schiet (schieten)	đá
hard	mạnh
pakt (pakken)	chộp
handen (de hand)	tay
uit	ra ngoài
laat ... vallen	
(laten vallen)	để tuột
vallen (vallen)	tuột
reageert (reageren)	phản ứng
vlug	nhanh
LES 40	
ruim	hơn
pauze (de)	ngỉ
spelers (de speler)	cầu thủ
lekkers (lekker)	ngon
daar ... van	nhờ vậy
energie (de)	sức
wat	đôi chút
strafschop (de)	đá phạt
gouden (goud)	bằng vàng
kans (de)	dịp may
hoog	cao
ruzie (de)	cãi nhau
lelijk	giận dữ
schreeuwen	
(schreeuwen)	la mắng
vechten (vechten)	cố gắng
resultaat (het)	kết quả
willen (willen)	muốn
kracht (de)	sức lực
verdwijnt (verdwijnen)	tan biến
vies	bẩn
gooit (gooien)	vứt
tas (de)	túi
vloer (de)	sân nhà
hoef (hoeven)	cần
niks	hoàn toàn không
zegt (zeggen)	nói
verloren (verliezen)	thua
huiten (huiten)	khóc
kom op (opkomen)	có lên
beetje (het)	một chút
flink	vững
hoor (horen)	chứ
hete (heet)	nước ấm
douche (de)	tắm
jullie	các con
eindstand (de)	tỷ số kết thúc
LES 41	
bellen (bellen)	điện thoại
schrijven (schrijven)	viết
buitenland (het)	nước ngoài
hou (houden)	giữ
contact (het)	liên lạc

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
verschillende (verschillend)	khác nhau
manieren (de manier)	hiểu cách
makkelijker (makkelijk)	dễ hơn
dan	là
vroeger	trước khi
toen	lúc ấy
brief (de)	thư
sturen (sturen)	gửi
duur	đắt
goedkoop	rẻ
gratis	miễn phí
computer (de)	máy vi tính
post (de)	bưu điện
pen (de)	bút
papier (het)	giấy
schrijft (schrijven)	viết
hand (de)	tay
kaartje (het)	thiệp
mailen (mailen)	gửi email
snel	nhanh
gemakkelijk	dễ dàng
normale (normaal)	thông thường
functie (de)	vai trò
persoonlijk	cá nhân
op vakantie	đang đi nghỉ
vakantie (de)	kỳ nghỉ
stel je voor (zich voorstellen)	thử nghĩ xem
iemand	người nào đó
gestorven (sterven)	chết
liefs	thân thương
hartelijke (hartelijk)	chân thành
groeten (de groet)	lời chào
gauw	sớm
heer (de)	ông
mevrouw (de)	bà
hoogachtend (hoogachten)	trân trọng kính chào

LES 42

op bezoek	đi thăm viếng
bezoek (het)	sự thăm viếng
uitgenodigd (uitnodigen)	mời
collega (de)	đồng nghiệp
morgen	ngày mai
neemt ... afscheid (afscheidnemen)	từ giả
afscheid (het)	sự từ giả
is van plan (van plan zijn)	dự tính
plan (het)	kế hoạch
nadenken (nadenken)	nghĩ lại
agenda (de)	sổ tay
gezet (zetten)	ghi
beloofd (beloven)	hứa
meenemen (meenemen)	đem theo
koop (kopen)	mua
boek (het)	sách
hang ... op (ophangen)	treo lên
kast (de)	tủ
onder	bên dưới
meegebracht (meebrengen)	đem
pakje (het)	gói
platteland (het)	thôn quê
gebouwen (het gebouw)	những tòa nhà
bladzijden (de bladzijde)	trang
ernaast	bên cạnh
verhaal (het)	câu chuyện
prachtig	tuyệt đẹp
leg (leggen)	đề
direct	ngay
bekijken (bekijken)	xem
voorstellen (voorstellen)	giới thiệu
zus (de)	chị
fris	nước ngọt
pakken (pakken)	lấy
er ... bij	thêm
alsof	như là
ziet er ... uit (eruit zien)	trông
gebakken (bakken)	rán

LES 43

... in	vào ...
mooie (mooi)	đẹp
schoenen (de schoen)	giày
broek (de)	quần
zoekt (zoeken)	tìm mua
goedkope (goedkoop)	rẻ
bril (de)	kính đeo mắt
tevoren	trước
mee	cùng

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
zaak (de)	cửa hàng
... in ... uit	vào ... rời lại ra
z'n	của nó
vindt (vinden)	thấy
interessant	thích thú
ga mee (meegaan)	cùng đi
trek ... aan	mặc ... vào
gauw	nhanh
m'n	của tôi
op stap	đi chơi
stap (de)	bước chân
ontzettend	rất
ongeveer	khoảng chừng
anderhalf	một ... rưỡi
prachtige (prachtig)	tuyệt đẹp
gevonden (vinden)	tìm thấy
precies	y chang
goede (goed)	đúng
maat (de)	cỡ
blauwe (blauw)	màu xanh
zware (zwaar)	nặng
boeken (het boek)	những quyển sách
gekregen (krijgen)	nhận
op	hết
stelt voor (voorstellen)	đề nghị
zouden (zullen)	định
krijgt een kleur	đổi màu
kleur (de)	màu
gezicht (het)	mặt
grapje (het)	trò đùa
eerlijk	thật ra
boos	giận
stom	kỳ cục
helemaal	hoàn toàn
grappig	khởi hài
nooit meer	không bao giờ ... nữa
ijsje (het)	kem
vraagt (vragen)	hỏi
ikke	con
roepen (roepen)	gọi
tegelijk	cùng một lúc
vergeten (vergeten)	quên
euro's (de euro)	đồng euro
briefje (het)	tiền giấy
eurocent (de)	xu
op	hết
portemonnee (de)	ví
leeg	trống

LES 44

bevalt (bevalen)	cảm thấy
zij	họ
meneer (de)	ông
China	Trung Quốc
geboren	sinh
prima	tốt
lastig	khó khăn
absoluut	tuyệt đối
smaak (de)	sở thích
punt (het)	điểm
gesprek (het)	cuộc nói chuyện
voeren (voeren)	thực hiện
Nederlander (de)	người Hà Lan
omhoog	lên
waar ... vandaan	ở đâu đến
Turkije	Thổ Nhĩ Kỳ
tijdje (het)	một thời gian
vergelijk (vergelijken)	so sánh
bijzonder	đặc biệt
zachte (zacht)	dễ chịu
streng (streng)	khắc nghiệt
sneeuw (de)	tuyết
overal	khắp nơi
ruiken (ruiken)	ngửi thấy
houd ... van (houden van)	yêu thích
kleuren (de kleur)	những màu
stevige (stevig)	mạnh
wind (de)	gió
zee (de)	biển
ongewoon	không bình thường
gescheiden (scheiden)	tách
afval (het)	chất thải
groen	màu xanh lá cây
grijs	màu xám
daar ... aan	về việc đó
wennen	làm quen
sociale (sociaal)	xã hội
band (de)	mối quan hệ
sterk	mạnh
ons	chúng tôi
juist	thật sự
grote (groot)	quan trọng

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
rol (de)	vai trò
moeilijkste (moeilijk)	khó khăn nhất
blijft (blijven)	vẫn còn
woord (het)	từ
verschrikkelijk	khủng khiếp
vreselijk	đáng sợ
LES 45	
leraar (de)	thầy giáo
studie (de)	ngành học
inderdaad	đúng vậy
kost ... moeite	tốn ... công sức
kost (kosten)	tốn
moeite (de)	công sức
volg (volgen)	theo
curcus (de)	khóa học
docent (de)	giáo viên
leer (leren)	học
zelfstudie (de)	tự học
gebruik (gebruiken)	dùng
daar ... in	trong đó
onder andere	trong số đó
passages (de passage)	những đoạn
materiaal (het)	thứ
controleert (controleren)	kiểm tra
uitspreekt (uitspreken)	phát âm
verbetert (verbeteren)	sửa
uitspraak (de)	cách phát âm
saai	chán
klas (de)	lớp học
leuker (leuk)	vui hơn
vriendin (de)	bạn gái
toevallig	tình cờ
mekaar	nhau
tenminste	ít ra
proberen (proberen)	cố gắng
niveau (het)	trình độ
laag	thấp

LES 46

onmogelijk	không thể được
ervaring (de)	kinh nghiệm
Duits	tiếng Đức
Frans	tiếng Pháp
in ieder geval	trong mọi trường hợp
ieder	mỗi
actief	tập trung
opnieuw	lần lại
eenvoudige (eenvoudig)	đơn giản
plaatjes (het plaatje)	hình ảnh
tekst (de)	bài đọc
betekenis (de)	nghĩa
vertaling (de)	bản dịch
probeer (proberen)	cố gắng
zinnen (de zin)	những câu
onthouden (onthouden)	nhớ
vormen (vormen)	hình thành
basis (de)	căn bản
oefeningen (de oefening)	những bài tập
controleer (controleren)	kiểm tra
fout	lỗi
herhalen (herhalen)	lặp lại
kunst (de)	nghệ thuật
uiteindelijk	c cuối cùng
onderdeel (het)	phần
gesproken (spreken)	nói
teksten (de tekst)	những bài đọc
slagen (slagen)	thi đỗ

LES 47

wat ... voor	gi
bouw (de)	xây dựng
schilder (de)	thợ sơn
beslist	chắc chắn
of zo	hay là gì cả
muren (de muur)	tường
deuren (de deur)	cửa ra vào
ramen (het raam)	cửa sổ
beroep (het beroep)	nghề
van wel	như vậy
bezig	làm
serieus	ng nghiêm túc
naar mijn gevoel	theo cảm giác tôi
gevoel (het)	cảm giác
daardoor	do đó
plezier (het)	thích thú
zoiets	như vậy
ergens	đâu đó
gelezen (lezen)	đã đọc
geldt (gelden)	có giá trị
baas	chủ
directeur (de)	giám đốc

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
minister (de)	bộ trưởng
zo blijkt	đã cho thấy như vậy
bleekt (blijken)	cho thấy
personeel (het)	nhân viên
salaris (het)	lương bổng
verzorg (verzorgen)	quản lý
netwerk (het)	mạng
soort (de/het)	loại
verbindingen	
(de verbinding)	kết nối
computers (de computer)	những máy vi tính
denk (denken)	nghĩ
vrouwen (de vrouw)	phụ nữ
technisch	giỏi về kỹ thuật

LES 48

maitje (het)	email
lieve (lief)	thân thương
hoor (horen)	biết
ontvangen (ontvangen)	nhận
maak me ... zorgen	
(zich zorgen maken)	lo lắng
zorgen (de zorg)	chăm lo
sinds	từ lúc
vrolijk	vui tươi
loopt (lopen)	đi
hulp (de)	sự giúp đỡ
jammer genoeg	thật tiếc
jammer	tiếc
op zichzelf	tự lập
geboorteland (het)	quê hương
prijzen (de prijs)	vật giá
stijgen (stijgen)	tăng
voortdurend	liên tục
aantal (het)	số
banen (de baan)	việc làm
daalt (dalen)	giảm
Amerika	Mỹ
verdienen (verdienen)	hưởng lương
biedt (bieden)	có
tot slot	cuối cùng
slot (het slot)	kết luận
positief	mừng
bericht (het)	tin
baby (de)	con
elk	mọi
oom (de)	chú
schrijf (schrijven)	viết
hun	của chúng nó
ervaringen (de ervaring)	những kinh nghiệm
verjaardag (de)	ngày sinh nhật
missen (missen)	nhớ
liefs	thân thương

LES 49

opzoeken (opzoeken)	tim kiếm
trein (de)	xe lửa
informatie (de)	thông tin
daarvoor	cho việc đó
website (de)	trang mạng
gebruiken (gebruiken)	sử dụng
site (de)	trang mạng
al	tất cả
openbaar vervoer (het)	chuyến chở công cộng
openbaar	công cộng
vervoer (het)	chuyến chở
afgekort (afkorten)	viết tắt
tram (de)	xe điện
metro (de)	xe điện ngầm
mijnheer	thưa ông
met alle plezier	rất sẵn lòng
ingewikkeld	phức tạp
opent (openen)	mở
verschijnt (verschijnen)	hiện ra
pagina (de)	trang
vult ... in (invullen)	điền vào
station (het)	trạm
dat wil zeggen	có nghĩa là
vanwaar	từ đâu
hieronder	ở dưới đây
naartoe	đến
reist (reizen)	đi
drukt (drukken)	nhấn
reisadvies (het)	hướng dẫn chuyến đi
extra	thêm
prijs (de)	giá
duurt (duren)	kéo dài
red ... mij (zich redden)	tự giải quyết
hartelijk dank	thành thật cảm ơn
dank (de)	cảm ơn
tot uw dienst	không có chi
dienst (de)	sự phục vụ

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
werkt (werken)	chạy
LES 50	
plaatsen (de plaats)	những chỗ
zet ... neer (neerzetten)	đặt ... xuống dưới
neer	xuống dưới
koffers (de koffer)	những va-li
net	vừa mới
aangekomen	
(aankomen)	đến
vanuit	từ
nacht (de)	bán đêm
vliegtuig (het)	máy bay
gezeten (zitten)	ngồi
jullie	của các bạn
banken (de bank)	hàng ghế
zetten (zetten)	đặt
eventjes	một tay
ze	những cái đó
draaien (draaien)	xoay
passen (passen)	vừa vặn
daaronder	phía bên dưới
aardig	tử tế
zo	vậy
maal (de)	lần
spreekt (spreken)	nói
merk (merken)	nhận thấy
moest (moeten)	đã phải
kon (kunnen)	có thể
conducateur (de)	người kiểm soát vé
kaartjes (het kaartje)	vé
ogenblikje (het)	chờ một chút
alstublieft	xin vui lòng
waarschijnlijk	hình như
in orde	tốt rồi
orde (de)	trật tự
overstappen	
(overstappen)	chuyển xe
spoor (het)	sân ga
intercity (de)	xe liên tỉnh
kant (de)	phía
perron (het)	sân ga
minuten (de minuut)	phút
uurtje (het)	giờ

LES 51

vertraging (de)	sự chậm trễ
georganiseerd	
(organiseren)	tổ chức
rijden (rijden)	chạy
treinen (de trein)	xe lửa
bussen (de bus)	xe bus
trams (de tram)	xe điện
in het algemeen	nói chung
oorzaak (de)	nguyên nhân
ongeluk (het)	tai nạn
bord (het)	bảng
klinkt (klinken)	phát ra
opeens	bất thình lình
richting (de)	hướng
lawaaï (het)	sự ồn ào
klachten (de klacht)	lời phàn nàn
procent (geen lidwoord)	phần trăm
let op (oplettten)	chú ý
losse (los)	lẻ
vaste (vast)	thường xuyên
klant (de)	khách hàng
ov-chipkaart (de)	thẻ ov-chip
reizen (reizen)	đi
bestellen (bestellen)	đặt mua
internet (het)	mạng
daaraan	về việc đó
werkt	làm

LES 52

uitgaan (uitgaan)	đi chơi
klaarmaken (klaarmaken)	làm sẵn
ineens	bỗng nhiên
heb ... geen zin in	
(geen zin hebben in)	không có hứng thú
koken (koken)	nấu ăn
restaurant (het)	nhà hàng
over	qua khỏi
brug (de)	cầu
lopend (lopen)	bộ
aantrekken (aantrekken)	mặc vào
bruine (bruin)	màu nâu
zwarte (zwart)	màu đen
aandoen (aandoen)	mặc vào
ouderen (de oudere)	người lớn tuổi
normaal gesproken	binh thường
jonge	trẻ

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
later (laat)	trễ hơn
buren (de buurman / de buurvrouw)	hàng xóm
vertrekken (vertrekken)	đi
centrum (het)	phố
verbaast (verbazen)	ngạc nhiên
lig (liggen)	nằm
komen ... terug	
(terugkomen)	trở về
tegen	gần
thuiskomen	về nhà
betekenen (betekenen)	nghĩa là
discotheek (de)	disco
dansen (dansen)	khiêu vũ
concert (het)	buổi hòa nhạc
café (het)	quán cà-phê
voorstelling (de)	chương trình trình diễn
bioscoop (de)	xi nê
film (de)	phim

LES 53

pinnen (pinnen)	rút tiền
afdeling (de)	chỗ
heb ... bij me	
(bij zich hebben)	có ... trong mình
contant	tiền mặt
overhemd (het)	áo sơ-mi
combinatie (de)	sự kết hợp
bij elkaar	với nhau
strip (de)	băng từ
erdoor	qua
geduld (het)	chờ
a.u.b. (alstublieft)	xin vui lòng
bedrag (het)	số tiền
akkoord	đồng ý
drukken (drukken)	nhấn
pincode (de)	mã
onjuist	không đúng
cijfer (het)	số
gedrukt (drukken)	nhấn
probeert (proberen)	thử
betaald (betalen)	trả
alweer	lại
gelukt (lukken)	thành công
bon (de)	phiếu
minder (weinig)	ít hơn
veilig	an toàn
bij je ... hebben	
(bij zich hebben)	có ... trong mình
markt (de)	chợ
krant (de)	báo
zak (de)	túi
patat (de)	khoai tây rán
echt	thật
situaties (de situatie)	những trường hợp
pin (de)	thẻ ATM
winkels (de winkel)	những cửa hàng

LES 54

beeld (het)	hình ảnh
erop	trên đó
molen (de)	cối xay gió
koeien (de koe)	những con bò
stuk (het)	một mảnh
vlak	bằng phẳng
nergens	không nơi nào
bergen (de berg)	núi
platteland (het)	thôn quê
namelijk	cụ thể
verschil (het)	sự khác biệt
westen (het)	phía tây
rest (de)	phần còn lại
daar ... over	về cái đó
Randstad (de)	Randstad
afstand (de)	khoảng cách
behoorlijk	khá
verkeer (het)	xe cộ
rustige (rustig)	yên tĩnh
dorpen (het dorp)	những làng
halve (half)	nửa
noord	bắc
zuid	nam
nauwelijks	không đến
west	tây
oost	đông
gemiddeld	trung bình
vierkante	vuông
kilometer (de)	cây số
mis (missen)	thiếu
echte (echt)	thật sự
eilanden (het eiland)	những đảo
noorden (het)	phía bắc

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
verboden (verbieden)	cấm
auto's (de auto)	ô tô
molens (de molen)	cối xay gió
koeien (de koe)	bò
paarden (het paard)	ngựa
schapen (het schaap)	cừu
boer (de)	nông dân
boerderij (de)	nông trại
stad (de)	thành phố
industrie (de)	công nghiệp
LES 55	
dagje (het)	một ngày
vrije (vrij)	ngi
koningin (de)	nữ hoàng
koning	quốc vương
viert (vieren)	ăn mừng
men	người ta
einde (het)	chấm dứt
Tweede Wereldoorlog (de)	thế chiến thứ hai
oorlog (de)	chiến tranh
mei	tháng năm
belt ... op (opbellen)	gọi điện thoại
iets leuk (leuk)	cái gì vui
bedoel (bedoelen)	muốn nói
pretpark (het)	khu giải trí
fantastisch	tuyệt vời
hartstikke	rất là
euro (de)	đồng euro
persoon (de)	người
kwijt	mất
heen	đi đến
terug	đi về
strand (het)	bãi biển
varen (varen)	đi thuyền
boot (de)	thuyền
brede (breed)	rộng
rivier (de)	sông
overtuigen	cùng lúc
omgeving (de)	vùng lân cận
schepen (het schip)	tàu thuyền
geweldig	tuyệt vời
genieten (genieten)	thưởng thức
geniet (genieten)	thưởng thức
voorstel (het)	đề nghị
dacht (denken)	nghĩ
wat dacht je van	bạn nghĩ thế nào về
dinsdag (de)	thứ ba
onmiddellijk	ngay lập tức
jullie	các bạn
geregeld (regelen)	thu xếp xong
zorg (zorgen)	lo
broodjes (het broodje)	bánh mì
LES 56	
vrije tijd	lúc rảnh rỗi
werkweek (de)	tuần làm việc
scheelt (schelen)	có khác
zing (zingen)	hát
grootste (groot)	quan trọng nhất
hobby (de)	thú tiêu khiển
onderwerpen	
(het onderwerp)	đề tài
politiek (de)	chính trị
zwemmen (zwemmen)	bơi lội
verkoop (verkopen)	bán
middel (het)	phương tiện
communicatie (de)	sự liên lạc
me ... voorstellen	
(zich voorstellen)	tưởng tượng
haast	hầu như
apparaat (het)	cái máy
te koop	rao bán
aangeboden (aanbieden)	rao bán
LES 57	
geluk (het)	sự may mắn
trekken (trekken)	kéo
rijke (rijk)	giàu
arme (arm)	nghèo
bouwen ... op	
(opbouwen)	xây dựng
veranderen (veranderen)	thay đổi
loopt leeg (leeglopen)	trở nên trống vắng
leeg	trống
groeien (groeien)	phát triển
enorm	nhanh
daarop	tim việc
groter (groot)	cao hơn
is ... te doen	có để làm
zeer	rất
keus (de)	sự lựa chọn

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
ooit	có bao giờ
dorp (het)	làng
verhuizen (verhuizen)	đón nhà
drukke (druk)	tấp nập
voorlopig	tạm thời
... uit khỏi
zomers (de zomer)	muà hè
zon (de)	nắng
LES 58	
vreemde (vreemd)	lạ
koekje (het)	miếng bánh
werkelijk	thực sự
er ... van	về điều đó
terwijl	trong khi
voorbeelden	
(het voorbeeld)	những thí dụ
hangt (hangen)	treo
kalender (de)	lịch
muur (de)	tường
geboortedatum (de)	ngày sinh
heleboel (de)	nhều
personen (de persoon)	người
leden (het lid)	thành viên
bedoeld (bedoelen)	mục đích
gekke (gek)	kỳ lạ
plek (de)	chỗ
lijst (de)	danh sách
bedenken (de)	nghĩ ra
raar	kỳ lạ
nemen ... mee	
(meenemen)	đem theo
kantine (de)	căn tin
te koop	có bán
gemerkt (merken)	thấy
houden ... open	
(openhouden)	để mở ...
gordijnen (het gordijn)	màn cửa
open	mở
doorgaan (doorgaan)	tiếp tục
afspraken (de afspraak)	những cuộc hẹn
begrijpen (begrijpen)	hiểu
LES 59	
aan de beurt	đến phiên
beurt (de)	phiên
kosten (kosten)	giá
gele (geel)	màu vàng
reclame (de)	quảng cáo
bossen (de bos)	bó (hoa)
uzelf	chính bạn
mijzelf	chính tôi
zomaar	thể thôi
blij	vui
op de hoogte	hiểu biết
hoogte (de)	độ cao
dat ligt eraan	tùy cái
bestaan (het)	cuộc sống
dak (het)	mái nhà
kwaliteit (de)	chất lượng
verschillen (het verschil)	những khác biệt
dure (duur)	đắt
artikelen (het artikel)	những món hàng
tweedehands	đồ đã sử dụng
duizend	ngìn
risico (het)	sự rủi ro
oude (oud)	cũ
kapot	hư hỏng
kijk ... uit (uitkijken)	coi chừng
koopt (kopen)	mua
vast	nhất định
gebouwd (bouwen)	xây
huren (huren)	thuê
vast	cố định
maand (de)	tháng
LES 60	
tante (de)	người cô
bezoeken (bezoeken)	thăm
wijzen (wijzen)	chỉ
kaart (de)	bản đồ
vorig	lần trước
bewaar (bewaren)	giữ
er ... aan	về điều đó
herinneringen	
(de herinnering)	những kỷ niệm
beschrijven (beschrijven)	mô tả
jawel	được chứ
bossen (het bos)	rừng
frisse (fris)	trong lạnh
lucht (de)	không khí
hoop (de)	thật nhiều

Tiếng Hà Lan	Tiếng Việt
vogels (de vogel)	chim
beesten (het beest)	thú
honden (de hond)	chó
katten (de kat)	mèo
wilde (wild)	hoang
dieren (het dier)	những con thú
vos (de)	chó sói
spannend	hấp dẫn
park (het)	công viên
verteld (vertellen)	kể
witte (wit)	màu trắng
LES 61	
fijne (fijn)	tốt
huizen (het huis)	những căn nhà
vlakbij	gần
bomen (de boom)	những cây to
planten (de plant)	những cây con
breed	rộng
grasveld (het)	bãi cỏ
voetballers	
(de voetballer)	những người thích đá bóng
lopen (lopen)	chạy
snapt (snappen)	hiểu
problemen	
(het probleem)	những vấn đề
recht	ngay
tegenover	đối diện
studenten (de student)	những sinh viên
overdag	ban ngày
studeren (studeren)	học
wel eens	có khi
vreselijke (vreselijk)	kinh khủng
horen (horen)	nghe
luide (luid)	ồn
gesprekken (het gesprek)	tiếng nói
waarbij	rồi
lachen (lachen)	cười
er ... heen	đến đó
laatst	mới vừa
wilden (willen)	muốn
politie (de)	cảnh sát
werd (worden)	trở nên
rustig	yên tĩnh
blijken (blijken)	thi ra
vriendelijke (vriendelijk)	thân thiện
excuses (het excuus)	lời xin lỗi
LES 62	
weggaan (weggaan)	đi
thuisblijven (thuisblijven)	ở nhà
anderhalve (anderhalf)	một rưỡi
vanwege	bởi vì
miljoenen (miljoen)	hàng triệu
op reis	đi du lịch
meesten (meest)	phần lớn
zuiden (het)	phía nam
zoeken ... op (opzoeken)	tim
aldoor	liên tục
berichten (het bericht)	những thông tin
volle (vol)	đầy
buitenlanders	
(de buitenlander)	những người nước ngoài
gaan ... weg (weggaan)	đi xa
periode (de)	thời gian
daarnaast	bên cạnh đó
toeristen (de toerist)	những du khách
gebied (het)	vùng
anderen (ander)	những người khác
cultuur (de)	văn hóa
beroemde (beroemd)	nổi tiếng
schilders (de schilder)	những nhà họa sĩ
rij (de)	hàng
bekend	nổi tiếng
museum (het)	bảo tàng viện
blijf ... thuis (thuisblijven)	ở nhà ...
overigens	hơn nữa
enige (enig)	duy nhất
besluiten (besluiten)	quyết định
financiële (financieel)	tài chính
redenen (de reden)	lý do
grap (de)	trò đùa
LES 63	
namen (de naam)	tên
worden (worden)	được
prinses (de)	công chúa
ster (de)	sao
figuren (de figuur)	những nhân vật
techniek (de)	công nghệ
kent (kennen)	biết

Tiếng Hà Lan**Tiếng Việt**

bijzondere (bijzonder)	đặc biệt
verhalen (het verhaal)	những câu chuyện
daarin	trong đó
beleven (beleven)	trải qua
opa (de)	ông
oma (de)	bà
zul (zullen)	sẽ
herkennen (herkennen)	nhận ra
geheimen (het geheim)	những bí mật
plotseling	bất thành linh
domme (dom)	ngu ngốc
eindigt (eindigen)	kết thúc
duidelijke (duidelijk)	trong sáng

LES 64

regels (de regel)	quy định
je aan ... houden (zich houden aan)	tuân thủ
twijfel (twijfelen)	phân vân
zoek ... op (opzoeken)	tìm
wees (zijn)	hãy
voorzichtig	cẩn thận
tot	cho đến khi
donker (het)	trời tối
gevaarlijk	nguy hiểm
ongelukken (het ongeluk)	tai nạn
bovendien	trước hết
bedoeling (de)	mục đích
voorkómen (voorkómen)	ngăn ngừa
last van ... hebben	khó chịu
tv (de)	ti-vi
gelden (gelden)	có
algemene (algemeen)	chung
slaan (slaan)	đánh
andersom	ngược lại
overheid (de)	chính quyền
flinke (flink)	cao
boete (de)	tiền phạt
straf (de)	trừng phạt
echter	thực sự
verstand (het)	hiểu biết

LES 65

zover	đến
papieren (het papier)	giấy tờ
vooruitgegaan (vooruitgaan)	tiền bộ
vooruit	về phía trước
benieuwd	muốn biết
geslaagd (slagen)	đỡ
bereikt	đạt
tevreden	hài lòng
trots	hãnh diện
dunne (dun)	mỏng
immers	thực sự
soorten (de/het soort)	những loại
verwachten (verwachten)	trông chờ
kilo (de)	kí
koffer (de)	va-li
ziek	bệnh
doodgaan	chết
denkt (denken)	nghĩ
durft (durven)	dám
vliegen (vliegen)	đi máy bay
voelt (voelen)	cảm thấy
gevaar (het)	nguy hiểm
bang	sợ hãi
toestel (het)	máy bay
totdat	cho đến khi
gaat ... voorbij (voorbijgaan)	đi qua
voorbij	đã qua
gewenst (wensen)	chúc

